

brings her to life. E21.3. Resuscitation by removal of poisoned comb. Q414.4. Punishment: dancing to death in red-hot shoes.

**Böklen *Sneewittchenstudien* (Leipzig, 1915); *BP I 450 (Grimm No. 53); **Arts et Traditions Populaires* I 281; *Liungman SSF III 242, 439; *Espinosa II 431—441; Coffin 5; *Dickson *Valentine and Orson* 29 n. 2. — Finnish 20; Finnish-Swedish 2; Estonian 8; Livonian 9; Lithuanian 29; Swedish 35 (Uppsala 7, Stockholm 2, Göteborg 6, Lund 2, Liungman 7, misc. 11); Norwegian 7, Solheim 1; Danish 13, Grundtvig No. 120; Icelandic 11; Irish 55, Beal VII 154f. No. 2; French 9; Spanish 3; Catalan: Amades Nos. 7, 8, 12, 28; Dutch 1; Flemish 5; German 11; Italian: D'Aronco *Fiabe* 42 (Pentamerone II No. 8, Tuscan 709 a—h, l, m, o, p, r, s, [316] a, b 16, Sicilian 6, Gonzenbach Nos. 2, 3, 4); Rumanian 7; Hungarian 12, cf. Berzy Nagy (404*); Czech: Tille Soupis II (2) 103ff. 2; Slovenian 5; Serbocroatian 14; Polish 10; Russian: Andrejev *Ukraine* 16, Afanasiev 19; Greek 24, *Laographia* XI 449, Hahn No. 103, Dawkins 45 *Stories* Nos. 36, 37, *Modern Greek Folktales* No. 20; Turkish: Eberhard-Boratav Nos. 60 IV, 152 IV, 167, Anlage A b, cf. 159. — Franco-American 12, Louisiana: Claudel *Southern Folklore Quarterly* VI 153ff., French Antilles 1; Spanish-American: Rael Nos. 121, 122 (U.S.), Hansen (Dominican Republic) 2, (Puerto Rico) 9; West Indies (Negro) 14. — African 5.

709A *The Stork's Daughter.*

I. *The Abandoned Child.* A baby girl is abandoned [S301] by her parents in the fields or forest [S143] and reared by two storks [S352]. They leave her safely in a tree, but her fire goes out. She goes in search of fire and is given some by an ogress, but she is trailed by the ashes she has left [J1146]. The ogres try to enter, but she is warned by her pets [B521], a dog, a cat, etc.

II. *The Poisoned Nails.* The ogres put poisoned nails by the door. The maiden is scratched by one and falls into a seemingly lifeless swoon [D1364.2]. (a) The storks remove the nails. (b) Her body is put in a glass case [F852].

III. *Resuscitation.* A prince finds her, removes the nail so that she is restored to life [E21], and marries her.

India 9.

710 *Our Lady's Child.* A girl comes into possession of her foster mother through an unwitting promise to her father. The girl falsely denies having looked into a forbidden room, and becomes dumb. She becomes the wife of the king. The Virgin Mary (a witch, the wicked stepmother) steals away the children. Finally the queen acknowledges her guilt.

Motifs:

S240. Children unwittingly promised (sold). S242. Child unwittingly promised: »what you have at home.« V271. Virgin Mary as foster mother. C611. Forbidden chamber. Person allowed to enter all chambers

of house except one. J213. Choice: loss of beauty or speech: latter chosen. Q451.3. Loss of speech as punishment. C944. Dumbness as punishment for breaking tabu. N711.1. King (prince) finds maiden in woods (tree) and marries her. G261. Witch steals children. K2116.1.1. Innocent woman accused of eating her new-born children. H13.2. Recognition by overheard conversation with objects. D2025.1. Speech magically recovered on execution stake. H215. Magic manifestation at execution proves innocence.

****E. K. Seifert** *Untersuchung zu Grimms Märchen Das Marienkind* (Diss. München-typescript); Coffin 1; *BP I 13 (Grimm No. 3); *Espinosa II 345. — Finnish 5; Finnish-Swedish 6; Estonian 4; Lithuanian 21; Swedish 39 (Uppsala 9, Lund 1, Liungman 4, misc. 25); Norwegian 8, Solheim 1; Danish 12, Grundtvig No. 45A; Icelandic 1; Irish 47; French 4; Spanish 1; Flemish 2; German 21 (Archive 20, Meckl. No. 85); Austrian: Haiding No. 7; Italian 5 (Pentamerone I No. 8, Tuscan [917] a, b 2, Sicilian 1, Gonzenbach No. 20); Rumanian 3; Hungarian 4; Czech: Tille Soupis II (1) 65f. 2; Slovenian 6; Serbocroatian 1; Polish 6; Russian: Andrejev; Greek: Hahn No. 66; Turkish: Eberhard-Boratav No. 154 V. — Franco-American 8; West Indies (Negro) 2, (Jamaica): Beckwith MAFLS XVII 131.

- 711** *The Beautiful and the Ugly Twin*. The deformed maiden disenchanted. A queen is childless and gets from a witch advice how to have a child, but she breaks a condition connected with the advice, and has two girls, a very beautiful one and one deformed (with an animal's head). The ugly sister always assists the handsome one, and is at last to marry a prince. On the wedding day she is transformed and becomes as pretty as her sister. Cf. Types 433B, 708.

Motifs:

T548.2. Magic rites for obtaining child. C152. Tabus during pregnancy. T551.3. Child born with animal head. L145.1. Ugly sister helps pretty one. L162. Lowly heroine marries prince (king). D732. Loathly lady. Man disenchant loathsome woman by embracing her. D1860. Magic beautification.

Christiansen *Norske Eventyr* 99. — Swedish 7 (Uppsala 2, Liungman 1, misc. 4); Norwegian (711**) 6; Icelandic 7; Irish 5; Greek 4; Turkish: Eberhard-Boratav No. 85 V. — Franco-American 2; English: Lang FL (1890) 1; English-American: Baughman 1.

- 712** *Crescentia*. The slandered and banished wife is reinstated through her miraculous healing powers. Cf. Type 881.

I. *The Slandered Wife*. (a) She is accused of adultery by her lecherous brother-in-law, with whom she is left by her absent husband. (b) At the home of a robber who has taken her in, her brother-in-law kills her child, smears her mouth with blood, and accuses her so that she is again banished.